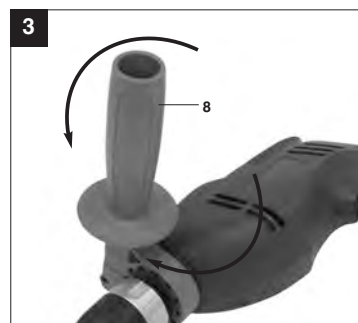
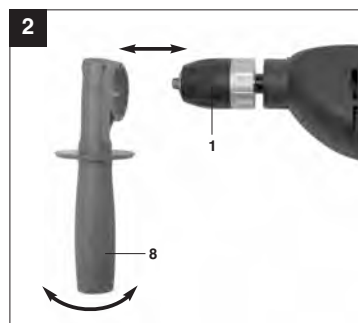
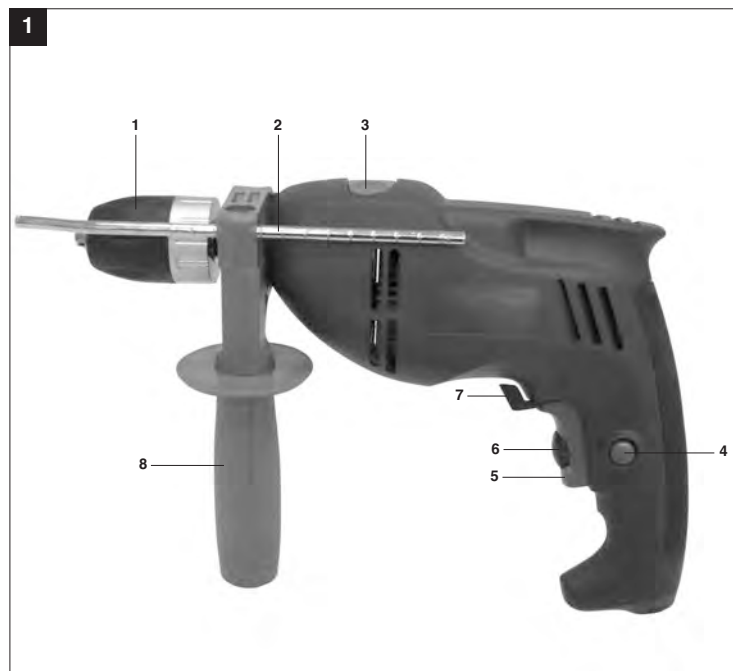
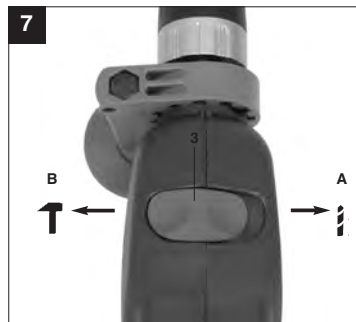
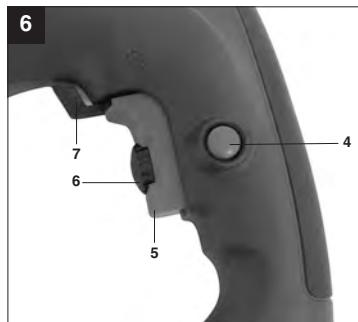
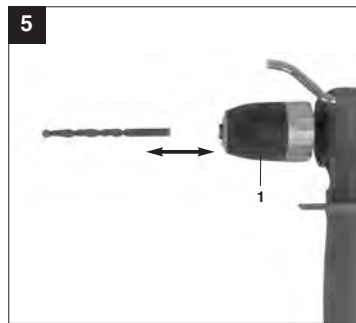
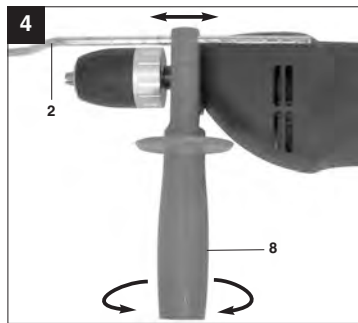




- ⓘ Hinweis! Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf der Bohren / Schlagbohren Umschalter nur im Stillstand umgeschaltet werden
- ⓘ Wskazówka! Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia przełącznik wiercenie/wiercenie udarowe należy ustawić tylko wtedy, gdy narzędzie jest zatrzymane.
- ⓘ Указание! Для того, чтобы избежать повреждения привода разрешается приводить в действие переключатель сверление / ударное сверление только на выключенном устройстве.
- ⓘ Indicație! Pentru a evita deteriorarea angrenajului, comutarea găurire / percutie se va realiza numai atunci când aparatul este în repaus.
- ⓘ Предупредителна бележка! За да се избегне повреда на предавателния механизъм, превключателят пробиване/ударно пробиване може да се превключва само в покой.
- ⓘ Υπόδειξη! Προς αποφυγή βλάβης του κιβωτίου ταχυτήτων πρέπει να χειρίζεστε τον διακόπτη μεταγωγής λειτουργίας δράπανο / κρουστικό δράπανο μόνο όταν η συσκευή είναι ακινητοποιημένη.
- ⓘ Not! Dişli kutusunun hasar görmesini önlemek için normal delme/darbeli delme değiştirme şalteri sadece matkap dururken kullanılacaktır
- ⓘ Вказівка! З метою запобігання пошкодження редуктора перемикачі швидкості можна тільки при повному зупиненні приладу.



3



RUS



Опасность! Для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.



Осторожно! Используйте средства защиты органов слуха.
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Осторожно! Используйте респиратор.
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!



Осторожно! Используйте защитные очки.
Образующиеся во время работы искры и вылетающие из устройства частицы, стружка и пыль могут вызвать повреждение органов зрения.

RUS**⚠ Опасность!**

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

⚠ Опасность!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

2. Состав устройства (рисунок 1)

1. Сверлильный патрон
2. Ограничитель глубины сверления
3. Переключатель сверление - ударное сверление
4. Кнопка с фиксацией положения
5. Переключатель включено-выключено
6. Регулятор скорости вращения
7. Переключатель вращения влево-вправо
8. Дополнительная рукоятка

3. Состав комплекта устройства

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!

- Ударная электрическая дрель
- Ограничитель глубины сверления
- Дополнительная рукоятка
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

4. Использование по назначению

Электрическая дрель предназначена для сверления отверстий в предметах из дерева, железа, цветного металла и камня с использованием соответствующих сверл насадок.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

RUS

5. Технические данные

Напряжение сети:	230 в ~ 50 Гц
Мощность:	710 Вт
Скорость вращения холостого хода:	0-2 700 мин ⁻¹
Глубина сверления:	бетон 13 мм
	сталь 10 мм
	дерево 25 мм
Класс защиты:	II / □
Вес	2,1 кг

**Опасность!
Шумы и вибрация**

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума L_{pA}	97,5 дБ(A)
Неопределенность K_{pA}	3 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	108,5 дБ(A)
Неопределенность K_{WA}	3 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

Ударное сверление в бетоне (рукоятка)

Эмиссионный показатель вибрации

$$a_h = 13,192 \text{ m/s}^2$$

Неопределенность $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ударное сверление в бетоне (дополнительная рукоятка)

Эмиссионный показатель вибрации

$$a_h = 10,910 \text{ m/s}^2$$

Неопределенность $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Сверление в металле (рукоятка)

Эмиссионный показатель вибрации

$$a_h = 4,503 \text{ m/s}^2$$

Неопределенность $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Сверление в металле (дополнительная рукоятка)

Эмиссионный показатель вибрации

$$a_h = 5,372 \text{ m/s}^2$$

Неопределенность $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безкоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

Осторожно!**Остаточные опасности**

Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

RUS**6. Перед вводом в эксплуатацию**

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

Предупреждение!

Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.

6.1. Установка дополнительной рукоятки (рисунок 2-3/поз. 8)

Дополнительная рукоятка (8) обеспечит Вам во время работы с ударной электрической дрелью дополнительную опору. Поэтому не используйте устройство без дополнительной рукоятки.

Дополнительная рукоятка (8) крепится к ударной электрической дрели путем зажима. При помощи вращения рукоятки в направлении вращения часовой стрелки зажим усиливается. Вращение против вращения часовой стрелки ослабляет зажим.

- Приложенная дополнительная рукоятка (8) должна быть сначала установлена. Для этого вращая рукоятку открыть в достаточной степени зажим для того, чтобы можно было вставить дополнительную рукоятку через сверлильный патрон (1) в ударную электрическую дрель.
- После того как дополнительная рукоятка (8) будет вставлена поверните ее в самое удобное для Вас положение.
- Теперь вращайте рукоятку в противоположном направлении до тех пор, пока дополнительная рукоятка не будет закреплена.
- Дополнительная рукоятка (8) может быть использована как правшами так и левшами.

6.2 Установка и регулировка ограничителя глубины сверления (рисунок 4/поз. 2)

Ограничитель глубины сверления (2) удерживается дополнительной рукояткой (8) путем зажима. Зажим ослабляется, а также усиливается путем вращения рукоятки.

- Ослабьте зажим и вставьте ограничитель глубины обработки (2) в предназначенное для этого углубление дополнительной рукоятки.
- Установите ограничитель глубины обработки (2) на одном уровне со сверлом.
- Оттяните ограничитель глубины обработки на желаемую глубину сверления назад.
- Вращайте дополнительную рукоятку (8) до тех пор, пока она не будет прочно закреплена.
- Сверлите отверстие до тех пор, пока ограничитель глубины обработки (2) не

20

прикоснется к обрабатываемой детали.

6.3 Установка сверл (рисунок 5)

- **Предупреждение!** Всегда вытаскивайте штекер перед проведением регулировок на устройстве.
- Ослабить крепление ограничителя глубины обработки, как описано в 6.2 и сдвинуть в направлении дополнительной рукоятке. Таким образом открывается доступ свободный доступ к сверлильному патрону (1).
- Ударная электрическая дрель оснащена быстрозажимным патроном (1).
- Раскрутите сверлильный патрон (1). Отверстие для сверла должно быть достаточно большим для того, чтобы вставить сверло.
- Подберите подходящее сверло. Вставьте сверло как можно глубже в отверстие сверлильного патрона.
- Завинтите сверлильный патрон (1). Проверьте силу крепления сверла в сверлильном патроне (1).
- Контролируйте с одинаковой периодичностью силу крепления сверла или насадки (выньте штекер из розетки электросети!).

7. Управление устройством**7.1 Переключатель включено-выключено (рисунок 6/поз. 5)**

- Вставьте сначала подходящее сверло в устройство (смотрите 6.3).
- Вставьте штекер в соответствующую штепсельную розетку.
- Установите электрическую дрель непосредственно в место сверления.

Включить:

Нажать переключатель включено-выключено (5)

Продолжительный режим работы:

Застопорить переключатель включено-выключено (5) при помощи кнопки с фиксацией положения (4).

Выключить

Нажать коротко на переключатель включено-выключено (5).

7.2 Регулировка скорости вращения (рисунок 6/поз. 5)

- Вы можете бесступенчато регулировать скорость вращения во время работы.
- Путем более или менее сильного нажатия на

- переключатель включено-выключено (5) выберите скорость вращения.
- Выбор правильной скорости вращения: наиболее подходящая скорость вращения зависит от обрабатываемой детали, режима работы и используемого сверла.
 - Слабое давление на переключатель включено-выключено (5): низкая скорость вращения (применяется для: маленьких шурупов, мягких обрабатываемых деталей)
 - Сильное давление на переключатель включено-выключено (5): высокая скорость вращения (применяется для: больших/длинных шурупов, жестких обрабатываемых деталей)

Рекомендация: начинайте сверление отверстий с маленькой скоростью вращения. Затем постепенно повышайте скорость вращения.

Преимущество:

В начале сверления сверло можно легко контролировать и оно не соскользнет. Вы избежите получения разбитых отверстий (например, при облицовке кафелем).

7.3 Предварительная установка скорости вращения (рисунок 6/поз. 6)

- Регулятор скорости вращения (6) позволяет Вам устанавливать максимальную скорость вращения. Переключатель включено-выключено (5) может быть нажат только до установленной максимальной скорости вращения.
- Установите скорость вращения при помощи регулирующего кольца (6) на переключателе включено-выключено (5).
- Указание! Не осуществляйте регулировку во время сверления.

7.4 Переключатель вращения влево-вправо (рисунок 6/поз. 7)

- **Указание! Переключать только на выключенном устройстве!**
- Выберите при помощи переключателя вращения влево-вправо (7) направление вращения ударной электрической дрели:

Направление вращения **Позиция переключателя**
 Вращение вправо (вперед и сверление) R
 Вращение влево (назад) L

7.5 Переключатель сверление/ударное сверление (рисунок 7/поз. 3)

- **Переключать только на выключенном устройстве!**

Сверление:

Переключатель сверление/ударное сверление (3) в позиции сверление. (позиция A)
 Применение: дерево; металл; пластмасс

Ударное сверление:

Переключатель сверление/ударное сверление (3) в позиции ударное сверление. (позиция B)
 Применение: бетон; камень; стены

7.6 Рекомендации для работы с ударной электрической дрелью

7.6.1 Сверление в бетоне и стене

- Установите переключатель сверление/ударное сверление (3) в позицию B (ударное сверление).
- Используйте для сверления в стене или бетоне только сверла с твердосплавными пластинами и высокую скорость вращения.

7.6.2 Сверление в стали

- Установите переключатель сверление/ударное сверление (3) в позицию A (сверление).
- Используйте для сверления в стали только HSS-сверло (HSS = высоколегированная быстрорежущая сталь) и низкую скорость вращения.
- Рекомендуется смазывать отверстие соответствующим охлаждающим средством для того, чтобы избежать ненужного износа сверла.

7.6.3 Винчивание и вывинчивание винтов

- Установите переключатель сверление/ударное сверление (3) в позицию A (сверление).
- Используйте низкую скорость вращения.

7.6.4 Сверление отверстий

Если Вы желаете просверлить глубокое отверстие в твердом материале (например, сталь), то мы рекомендуем предварительно просверлить отверстие сверлом с меньшим диаметром.

RUS

7.6.5 Сверление в плитке и кафеле

- Установите переключатель сверление/ударное сверление (3) в позицию A (сверление).
- Установите переключатель сверление/ударное сверление (3) в позицию B (ударное сверление), как только сверло пробьет плитку/кафель.

8. Замена кабеля питания электросети

Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасности.

9. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Опасность!

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

9.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

9.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

9.3 Технический уход

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

9.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, не подверженном влиянию мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения от 5 °C до 30 °C. Храните электроинструмент в его собственной оригинальной упаковке.

11. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!